

Секция «Теория и история литературы Азии и Африки»

Риторические особенности трактата Хуан-ди нэйцзин (канон Желтого императора о внутреннем)

Научный руководитель – Барабошкин Константин Евгеньевич

Ботникова Мария Игоревна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра китайской филологии, Москва, Россия

E-mail: Espoo2011Maria@yandex.ru

«Канон Желтого императора о внутреннем» (*Хуан-ди нэйцзин* [U+9EC3] [U+5E1D] [U+5185]) является одним из важнейших трактатов традиционной китайской медицины, дошедших до наших дней. За прошедшие столетия он стал хрестоматийным пособием не только для начинающих врачей в Китае, но и для студентов-медиков ведущих западных вузов начиная от Калифорнийского университета в США и заканчивая Сиднейским Технологическим Университетом. По объему сведений и важности в истории медицины этот трактат можно сравнить разве что с Корпусом Гиппократов, на котором основывается современная клиническая медицина. «Канон Желтого императора о внутреннем» дал начало традиционной китайской медицине, и многие его основы стали частью повседневной жизни китайского народа: в любом парке можно увидеть людей, практикующих дыхательную гимнастику *цигун* ([U+6C23] [U+529F]), разминающих суставы и мышцы в соответствии с расположением акупунктурных точек.

Однако нельзя утверждать, что данный памятник посвящен лишь принципам врачевания. Как сказал древнеримский медик Гален: «лучший врач - еще и философ» [1]. Одна из характерных черт древности - синкретизм, когда человек еще не осознает качественные сферы бытия, не видя их специфичности. Таким образом в письменных памятниках этой эпохи лежат начала как научного познания, так и художественной словесности [2]. *Хуан-ди нэйцзин*, в первую очередь, отражает мировоззрение даосских философов древности, передает широкий спектр сведений об основных понятиях натурфилософии, отразившихся впоследствии на дальнейшем развитии учения о таинственном, даосизме и конфуцианстве [4]. Наряду с этим в трактате присутствуют характерные для данного периода манеры логической организации текста, художественные приемы и различные способы риторической аргументации. За прошедшие семьдесят лет отечественной школой китаеведения активно рассматривались риторические особенности одних из главных философских трактатов древности: *Дао дэ цзина* ([U+9053] [U+5FB7] [U+7D93]), *Мэнцзы* ([U+5B5F] [U+5B50]), *Чжуанцзы* ([U+838A] [U+5B50]), о чем в своих статьях неоднократно писали Позднеева Л.В. и Семенов И.И. И крайне важным представляется найти место данного памятника в риторической традиции древнего Китая.

В современном мире имеет большое значение интегрирование традиций разных стран и народов в общемировой процесс развития науки и искусства. В двадцатом столетии зарубежные ученые вновь обратили внимание на традиционные медицины Китая, Индии и Тибета, с целью анализа и систематизации опыта древних цивилизаций, поиска альтернативных способов лечения. Однако ни в одном ВУЗе на территории России принципы этих восточных медицинских традиций не преподаются, более того, в данный момент не существует филологического перевода «Канона желтого императора о внутреннем» на русский язык, а ряд других медицинских трактатов был переведен еще во второй половине XIX века во времена Русской духовной миссии в Пекине врачами П. Е. Кириловым, А. А. Татариновым, С. И. Базилевским и П. А. Корниевским [3]. Поэтому изучение с одной стороны философского, с другой - медицинского канона особо актуально.

Одной из первостепенных задач стало изучение самых древних глав *Хуан-ди нэйцзин* с целью поиска ядра трактата, изучение дошедших до наших дней средневековых комментариев к трактату, в частности комментариев XI века за авторством Ван Бина, а также исследование уже существующих редакций памятника и его переводов на английский язык. Помимо этого, была подготовлена база для сравнительного анализа письменных памятников эпохи древности и детально рассмотрены характерные особенности литературы времен Восточной Чжоу (770—256 до н. э.) и Хань (206 до н. э. — 220).

Основными методами исследования данной темы послужил сбор, изучение и анализ литературы о традиционной китайской медицине и самом трактате. Также были частично переведены отрывки первой части канона *Сувэнь* ([U+7D20] [U+554F] - «Вопросы о простом»), проведен структурный анализ композиции и поиск отдельных приемов красноречия.

Подводя итоги исследования, мы пришли к выводу, что риторические приемы трактата достаточно разнообразны, чтобы сказать, что *Хуан-ди нэйцзин* представляет собой антологию врачебной мысли Древнего Китая, складывающуюся на протяжении длительного времени - с III в до н.э. по II век н.э [5]. Природа трактата гетерогенна и противоречива как на смысловом уровне, так и на структурном, отдельные главы открыто спорят по содержанию с предыдущим. В ходе работы были обнаружены многократные повторы и единство ритмической композиции, что свидетельствует о долгой традиции устной передачи текста *Хуан-ди нэйцзин*.

Источники и литература

- 1) Балалыкин Д.А., Щеглов А.П., Шок Н.П. Гален. Врач и Философ. М.: 2014, с. 411-415.
- 2) Позднеева Л.Д. О проблеме источниковедческого анализа древнекитайских трактатов // Вестник древней истории, №3, 1958.
- 3) Скачков П.Е. Русские врачи при Российской духовной миссии в Пекине // Советское китаеведение, № 4, 1958, С. 136—148.
- 4) Духовная культура Китая: энциклопедия: [в 5 т. / гл. ред. М.Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока]. М.: Вост. лит., 2006. Т. 5. Наука, техническая и военная мысль, 2009, с.884-887.
- 5) Paul U. Unschuld: Huang Di nei jing su wen - Nature, Knowledge, Imagery in an Ancient Chinese Medical Text. the Regents of the University of California, pub. 2003, pg. 9.